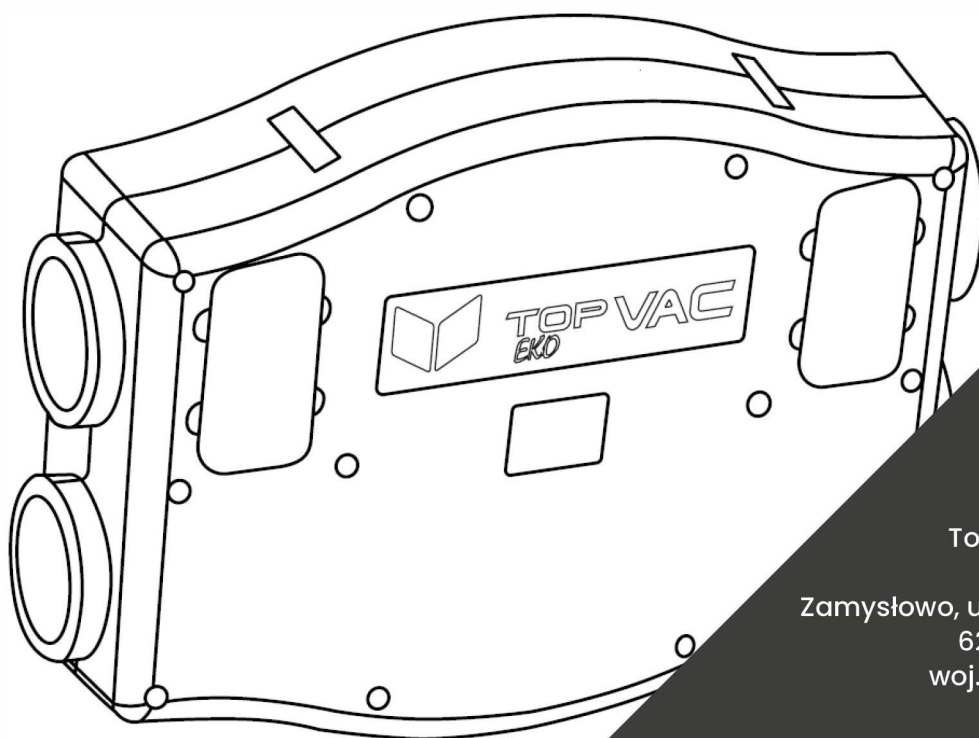




Instrukcja obsługi i montażu **PLENFR ES DE**
Rekuperatory z serii TopVac EKO GV EPP



TopVac Sp. z o.o.

Zamysłowo, ul. Moderska 1A
62-060 Stęszew
woj. Wielkopolskie

www.topvac.pl

PL - INDEKS

Wstęp	02
Środki ostrożności	03
Ogólny schemat	04
Instalacja	05
Kontakty	06
Ustawienie maszyny	06
Podłączenie rur / bypass	07
Podłączenie potencjometru	09
Higrostat	14
Wymiary	15
Nagrzewnica / Schemat podłączenia	16

EN - INDEX

Introduction	02
Precautions	03
General scheme	04
Installation	05
Contacts	06
Machine Positioning	06
Piping Connection/ bypass	07
Potentiometer connection	09
Hygrostat	14
Measures	15

FR - INDEX

Introduction	02
Precautions	03
Schéma général	04
Instalacion	05
Contacts	06
Machine Positioning	06
Piping Connection	07
potentiometer connection	09
Hygrostat	14
Mesures	15

ES - ÍNDICE

Introducción	02
Precauciones	03
Esquema general	04
Instalación	05
Contactos	06
Posicionamiento de la máquina	06
Conexión de tuberías	07
conexión de potenciómetro	09
Higrostat	14
Medidas	15

DE - INDEX

Einführung	02
Vorsichtsmaßnahmen	03
Allgemeine regelung	04
Installation	05
Kontakt	06
Maschinenpositionierung	06
Rohrleitungsanschluss	07
Potentiometeranschluss	09
Hygrostat	14
Massnahmen	15

PL - WSTĘP

Gratulacje z powodu zakupu doskonałej wentylacji **TOP VAC EKO**.

Nasze systemy wentylacji **MVHR** są wykonane zgodnie z najwyższymi standardami jakości, z myślą o dostarczeniu Ci sprzętu, który spełni Twoje wymagania.

Twoja jednostka wentylacyjna **TOP VAC EKO** posłuży Ci przez długi czas, jeśli będziesz przestrzegać zasad przedstawionych w tej instrukcji.

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji charakterystyk technicznych i dokumentacji bez wcześniejszego powiadomienia. Opisy i ilustracje mogą ulegać zmianom w odniesieniu do finalnego produktu.

Żadna część tej instrukcji nie może być reprodukowana, kopiowana ani rozpowszechniana w jakiegokolwiek formie bez pisemnej zgody dystrybutora.

ENGLISH (EN) - INTRODUCTION

Congratulations on purchasing an excellent **Top Vac Eko** ventilation vmc.

Our **MVHR** ventilation systems are made to the highest quality standards, with the aim of providing you with equipment that meets your requirements.

Your **Top Vac Eko** ventilation unit will last a long time if you follow the rules set out in this manual. We reserve the right to modify the technical characteristics and documentation without notice. Descriptions and illustrations may change in relation to the final product.

No part of this manual may be reproduced, copied or disseminated by any means without written authorization from the distributor.

FRANÇAIS (FR) - INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir acheté un excellent système de ventilation **TOP EKO VAC**.

Nos systèmes de ventilation **MVHR** sont fabriqués selon les normes de qualité les plus élevées, dans le but de vous fournir un équipement qui réponde à vos exigences.

Votre appareil de ventilation **TOP EKO VAC** aura une excellente durée de vie si vous suivez les règles énoncées dans ce manuel.

Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques et la documentation sans préavis. Les descriptions et illustrations peuvent changer par rapport au produit final.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, copiée ou divulguée par quelque moyen que ce soit sans l'autorisation écrite du distributeur.

autorisation écrite du distributeur.

ESPAÑOL (ES) - INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por la compra de un excelente equipo de ventilación **TOP VAC EKO**.

Nuestros sistemas de ventilación **MVHR** están fabricados con los más altos estándares de calidad, con el objetivo de proporcionarle equipos que satisfagan sus necesidades.

Su equipo de ventilación **TOP VAC EKO** tendrá una excelente vida útil si sigue las normas establecidas en este manual.

Nos reservamos el derecho de modificar las características técnicas y la documentación sin previo aviso. Las descripciones e ilustraciones pueden cambiar en relación con el producto final.

Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, copiada o divulgada por ningún medio sin la autorización escrita del distribuidor.

DEUTSCH (DE) - EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines ausgezeichneten **TOP EKO VAC** Lüftungsgerätes vmc.

Unsere Lüftungssysteme werden nach den höchsten Qualitätsstandards hergestellt, mit dem Ziel, Ihnen ein Gerät zu bieten, das Ihren Anforderungen entsprechen.

Ihr Lüftungsgerät **Top Vac Eko** wird eine ausgezeichnete Lebensdauer haben, wenn Sie die in diesem Handbuch aufgeführten Regeln befolgen.

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Merkmale und die Dokumentation ohne Vorankündigung zu ändern. Die Beschreibungen und Abbildungen können sich im Vergleich zum Endprodukt ändern.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne schriftliche Genehmigung des Händlers reproduziert, kopiert oder weitergegeben werden. schriftliche Genehmigung des Händlers vervielfältigt werden.

PL - ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Jednostka wentylacyjna **MVHR** musi być poddawana okresowej konserwacji, w której filtry należy wymieniać, aby zapewnić czysty przepływ powietrza, wolny od zanieczyszczeń. Czas ten należy oszacować w zależności od lokalizacji instalacji, w której znajduje się centrala wentylacyjna. W obszarach o dużym zanieczyszczeniu filtry należy wymieniać częściej niż w obszarach niezanieczyszczonych. Dla przykładu w środowisku miejskim, blisko dróg lub w rejonach, gdzie występuje dużo kurzu, filtry należy zmieniać co najwyżej co 3 miesiące. Jeśli jednostka znajduje się w środowisku wiejskim i nie ma dużo kurzu ani pyłków, filtry można zmieniać co 6 miesięcy.

Brak konserwacji może spowodować, że przepływ powietrza nie będzie odbywał się prawidłowo, co zwiększa zużycie jednostki wentylacyjnej oraz zmniejsza jakość i ilość przepływu powietrza. **Konserwację należy zawsze przeprowadzać przy wyłączonym zasilaniu. Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wlotów/ wylotów jednostki.**

EN - PRECAUTIONS

The MVHR ventilation unit must have a periodic maintenance, in which the filters must be changed in order to guarantee a clean air flow, without contamination. This period of time must be estimated based on the location of the installations where the ventilation center is installed, if it is an area with a lot of pollution, the filters must be changed more frequently than compared to a non-polluted area. Example is located in an urban environment, close to roads, areas where there is a lot of dust, the filters must be changed at most every 3 months. If is located in a rural environment and there is not a lot of dust or pollen load then the filters can be changed every 6 months.

The lack of maintenance can cause the air flow to not be carried out correctly, increasing the consumption of the ventilation unit and reducing the quality and quantity of the air flow. **Maintenance must always be carried out with the power off. Do not insert your hands or any other objects into the inlets/outlets of the unit.**

FR - PRECAUTIONS

L'unité de ventilation **MVHR** doit avoir un entretien périodique, dans lequel les filtres doivent être changés afin de garantir un flux d'air propre, sans contamination. Cette durée doit être estimée en fonction de la localisation des installations où est installé le centre de ventilation, s'il s'agit d'une zone très polluée, les filtres doivent être changés plus fréquemment que par rapport à une zone non polluée. Exemple se situe en milieu urbain, à proximité des axes routiers, zones où il y a beaucoup de poussière, les filtres doivent être changés au maximum tous les 3 mois. S'il est situé dans un environnement rural et qu'il n'y a pas beaucoup de poussière ou de pollen, les filtres peuvent être changés tous les 6 mois. Le manque d'entretien peut entraîner une mauvaise exécution du flux d'air, augmentant la consommation de l'unité de ventilation et réduisant la qualité et la quantité du flux d'air. **L'entretien doit toujours être effectué hors tension. N'insérez pas vos mains ou tout autre objet dans les entrées/sorties de l'appareil.**

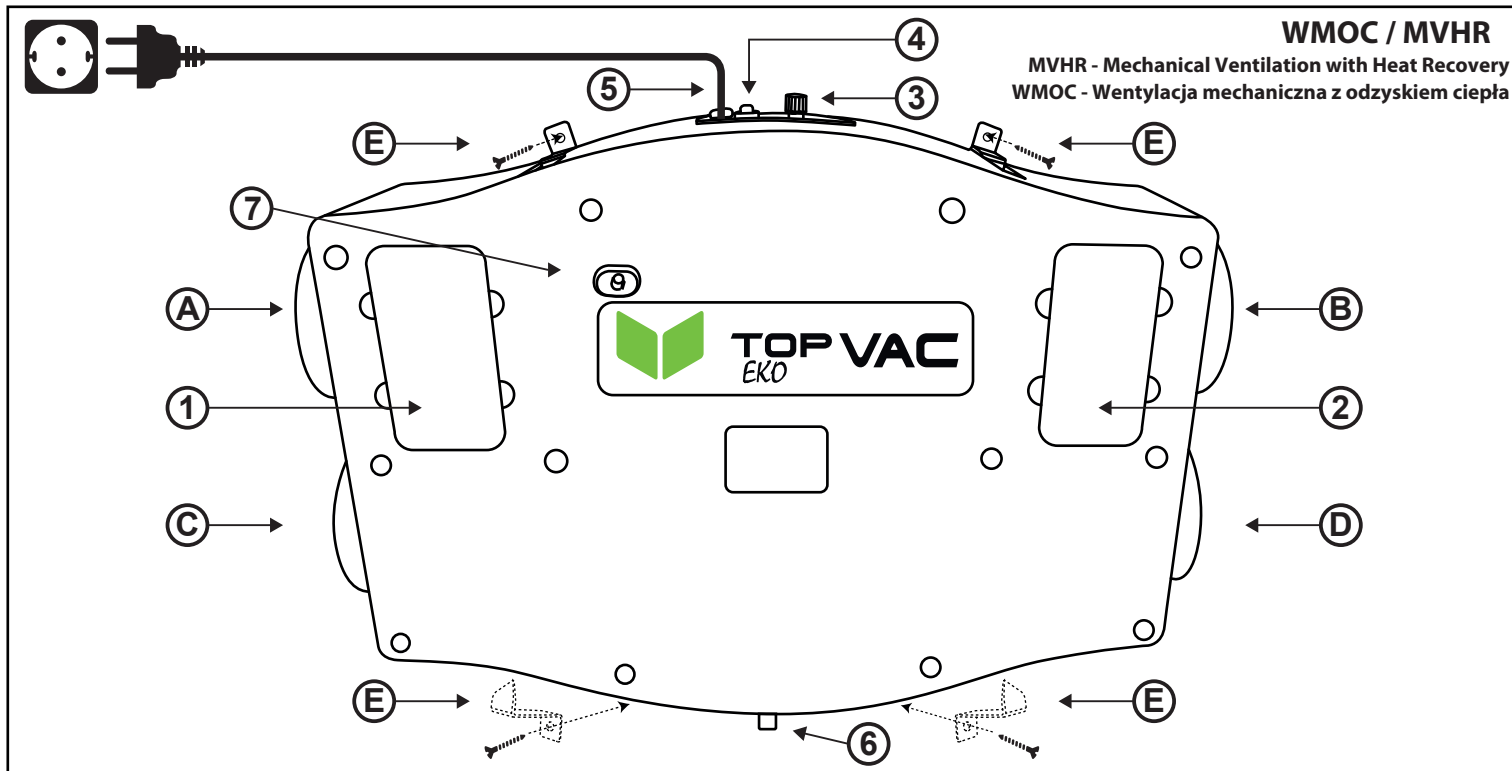
ES - PRECAUCIONES

La unidad de ventilación MVHR debe someterse a un mantenimiento periódico, en el que se deben cambiar los filtros para garantizar un flujo de aire limpio, sin contaminación. Este periodo de tiempo debe estimarse en función de la ubicación de las instalaciones, si es una zona con mucha contaminación los filtros deben cambiarse con más frecuencia que en una zona no contaminada. Ejemplo si estás en un entorno urbano, cerca de carreteras, zonas donde hay mucho polvo, los filtros se deben cambiar como máximo cada 3 meses. Si están en un entorno rural y no hay mucha carga de polvo o polen entonces se pueden cambiar los filtros cada 6 meses.

La falta de mantenimiento puede provocar que el flujo de aire no se realice correctamente, aumentando el consumo de la unidad de ventilación y reduciendo la calidad y cantidad del flujo de aire. **El mantenimiento debe realizarse siempre con la alimentación desconectada. No introduzca las manos ni ningún otro objeto en las entradas/salidas de la unidad.**

DE - VORSICHTSMAßNAHMEN

Das MVHR zentrale Belüftung muss regelmäßig gewartet werden, bei dem die Filter gewechselt werden müssen, um einen sauberen Luftstrom ohne Verschmutzung zu gewährleisten. Dieser Zeitraum muss anhand des Standorts der Installationen, an denen die zentrale Belüftung installiert ist, geschätzt werden. Wenn es sich um einen Bereich mit starker Verschmutzung handelt, müssen die Filter häufiger gewechselt werden als im Vergleich zu einem nicht belasteten Bereich. In städtischer Umgebung, in der Nähe von Straßen, Bereichen mit hoher Staubbelastung, müssen die Filter höchstens alle 3 Monate gewechselt werden. Bei ländlicher Umgebung und geringer Staub- oder Pollenbelastung können die Filter alle 6 Monate gewechselt werden. Mangelnde Wartung kann dazu führen, dass der Luftstrom nicht korrekt ausgeführt wird, was den Verbrauch des Lüftungsgeräts erhöht und die Qualität und Quantität des Luftstroms verringert. **Wartungsarbeiten müssen immer im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einlässe/Auslässe des Geräts.**



PL - OGÓLNY SCHEMAT

A - WYWIEW - Wlot powietrza nasyconego; B - CZERPNIĄ - Wlot czystego powietrza; C - NAWIEW - Wylot czystego powietrza; D - WYRZUTNIA - Wylot powietrza nasyconego; E - Uchwyt ścienny (śruby nie są dołączone); 1 - Pokrywa filtra F7; 2 - Pokrywa dla F7; 3 - Sterowanie zasilaniem; 4 - Bezpiecznik; 5 - Przewód zasilający; 6 - Odływ kondensatu; 7 - Higrostat.

EN - GENERAL SCHEME

A - Saturated Air Inlet ; B - Clean Air Inlet; C - Clean Air Output; D - Saturated Air Outlet; E - Wall Brackets (screws not included); 1 - Cover for F7 Filter; 2 - Cover for F7; 3 - Power Control; 4 - Fuse; 5 - Power Cord; 6 - Condensate drain; 7 - Hygrostat

FR - SCHÉMA GÉNÉRAL

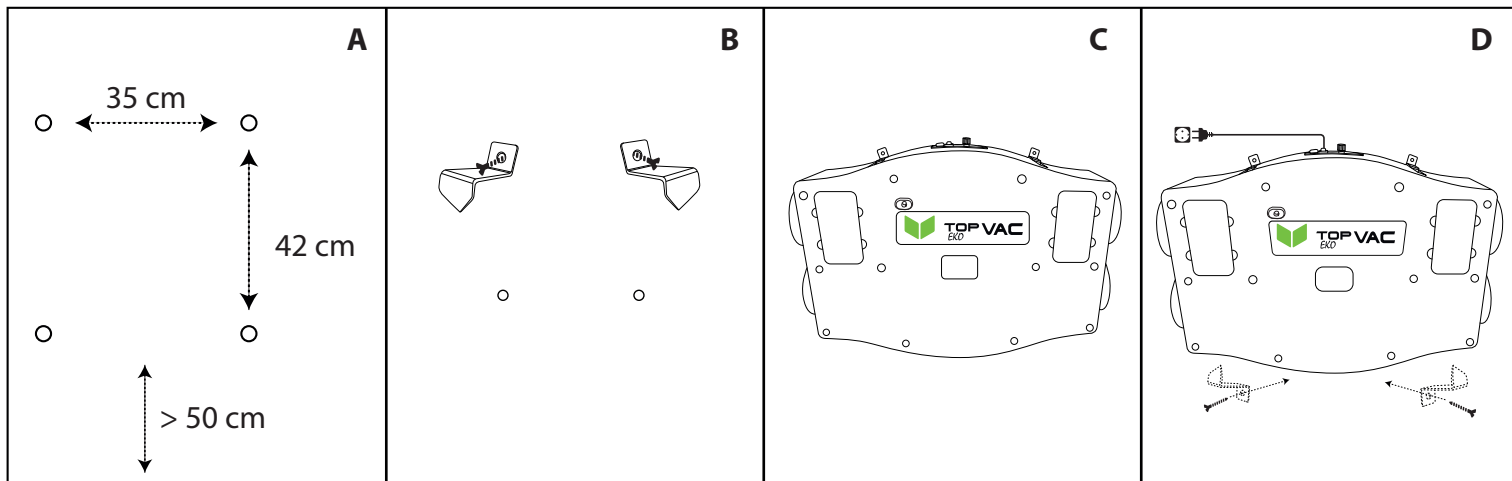
A - Entrée d'air saturé; B - Entrée d'air propre; C - Sortie d'air propre; D - Sortie d'air saturé; E - Supports muraux (vis non incluses); 1 - Couverture pour filtre F7; 2 - Couverture pour filtre F7 3 - Contrôle de puissance; 4 - Fusible; 5 - Câble d'alimentation ; 6- Ruissellement de condensat; 7 - Hygrostat

ES - ESQUEMA GENERAL

A - Entrada de aire saturado; B - Entrada de aire limpio; C - Salida de aire limpio; D - Salida de aire saturado; E - Soportes de pared (tornillos no incluidos); 1 - Tapa para filtro F7; 2 - Tapa para filtro F7; 3 - Control de potencia; 4 - Fusible; 5 - Cable de alimentación; 6 - Flujo de condensado; 7 - Higrostat

DE - ALLGEMEINE REGELUNG

A - Einlass für gesättigte Luft; B - Einlass für saubere Luft; C - Auslass für saubere Luft; D - Auslass für gesättigte Luft; E - Wandhalterungen (Schrauben nicht enthalten); 1 - Abdeckung für F7-Filter; 2 - Abdeckung für F7 -Filter; 3 - Leistungssteuerung; 4 - Sicherung; 5 - Netzkabel; 6 - Kondensatfluss; 7 - Hygrostat



PL - INSTALACJA

Krok 1 (A) - Zaznacz miejsce otworu, biorąc pod uwagę, że jednostka musi znajdować się około 50 cm od podłogi i musi mieć co najmniej 40 cm wolnej przestrzeni po obu stronach.

Krok 2 (B) - Włóż dwa zaciski w górne otwory i wkręć je, pozostawiając luz.

Krok 3 (C) - Umieść jedn. wentylacyjną na miejscu i dokończ wkręcanie górnych zacisków mocujących.

Krok 4 (D) - Włóż i wkręć pozostałe dwa zaciski.

EN - INSTALLATION

Step 1 - Mark the hole location, taking into account that the unit must be about 50 cm from the floor and must have at least 40 cm of free space on both sides.

Step 2 - Insert the two clamping jaws into the upper holes and screw in leaving a gap.

Step 3 - Apply the ventilation unit in place and finish screwing the upper fixing jaws.

Step 4 - Insert and screw in the remaining two jaws.

FR - INSTALACION

Étape 1 - Marquez l'emplacement du trou, en tenant compte du fait que l'unité doit être à environ 50 cm du sol et doit avoir au moins 40 cm d'espace libre des deux côtés.

Étape 2 - Insérez les deux mâchoires de serrage dans les trous supérieurs et vissez en laissant un espace.

Étape 3 - Appliquez l'unité de ventilation en place et finissez de visser les mâchoires de fixation supérieures.

Étape 4 - Insérez et vissez les deux mâchoires restantes.

ES - INSTALACIÓN

Paso 1 – Marcar la ubicación del hueco, teniendo en cuenta que la unidad debe estar a unos 50 cm del suelo y debe tener al menos 40 cm de espacio libre a ambos lados.

Paso 2 – Inserte las dos mordazas de sujeción en los orificios superiores y atorníllelas dejando un espacio.

Paso 3 – Coloque la unidad de ventilación en su lugar y termine de atornillar las mordazas de fijación superiores.

Paso 4 – Inserte y atornille las dos mordazas restantes.

DE - INSTALLATION

Schritt 1 - Markieren Sie die Lochposition und berücksichtigen Sie, dass das Gerät etwa 50 cm vom Boden entfernt sein muss und auf beiden Seiten mindestens 40 cm Freiraum haben muss.

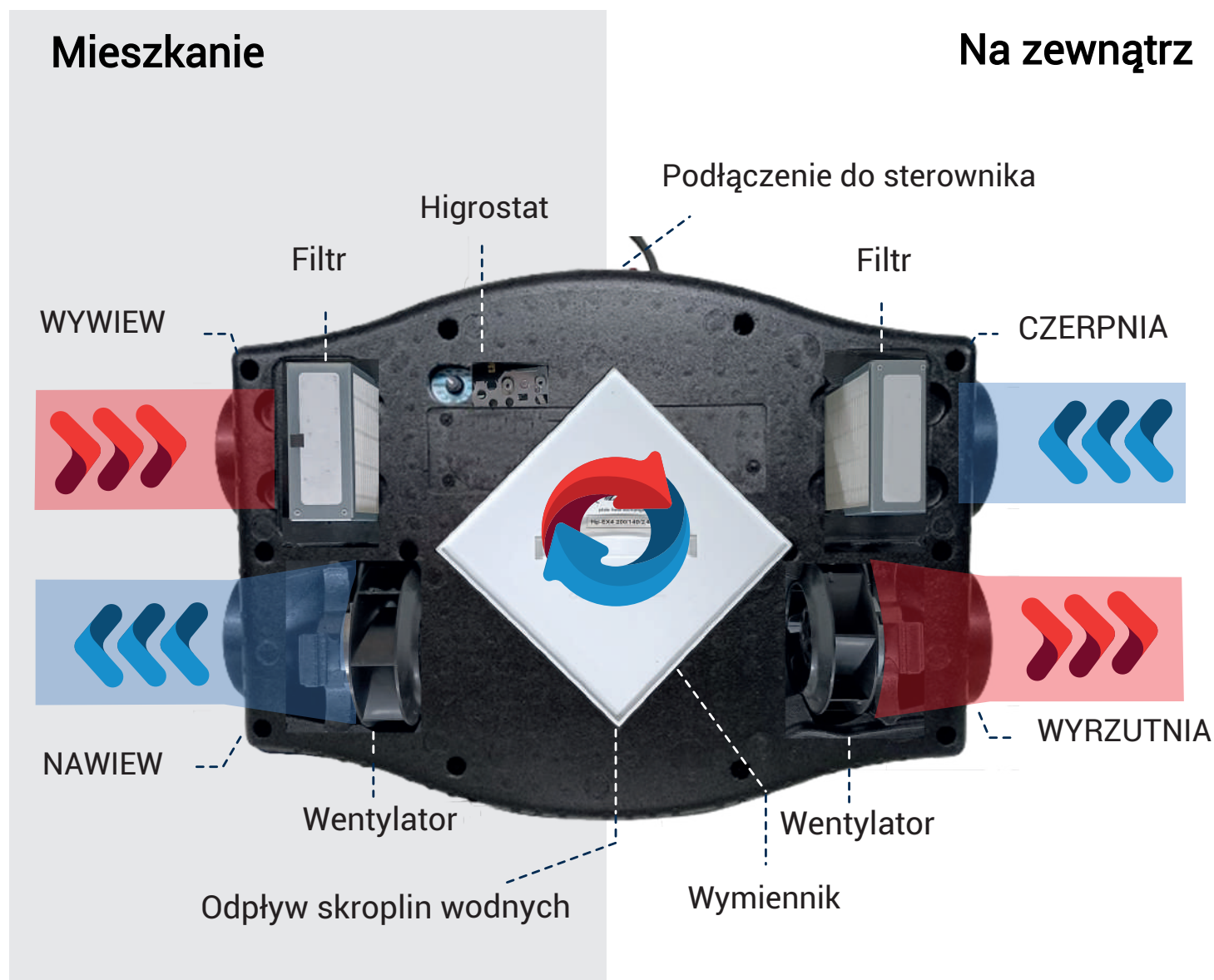
Schritt 2 - Die beiden Spannbacken in die oberen Bohrungen einsetzen und auf Abstand verschrauben

Schritt 3 - Bringen Sie das Lüftungsgerät an und schrauben Sie die oberen Befestigungsbacken fertig.

Schritt 4 - Die restlichen zwei Backen einsetzen und einschrauben.

PL - Ustawienie maszyny

Ustaw maszynę w kierunku frontowym, pamiętając, że przód to strona, na której znajduje się regulator higrostatu.



EN - Positioning of the machine

Position the machine facing forwards, remembering that the front is the side where the hygrometer controller is located.

ES - Posicionamiento de la máquina

Coloque la máquina mirando hacia delante, teniendo en cuenta que la parte delantera es el lado donde se encuentra el controlador del higrostatato.

FR - Positionnement de la machine

Placez la machine face à l'avant, en vous rappelant que l'avant est le côté où se trouve le régulateur hygrostat.

DE - Positionnement de la machine

Stellen Sie die Maschine mit der Vorderseite nach vorne auf, wobei zu beachten ist, dass die Vorderseite die Seite ist, an der sich der Hygrostatregler befindet.

PL - Podłączenie rur

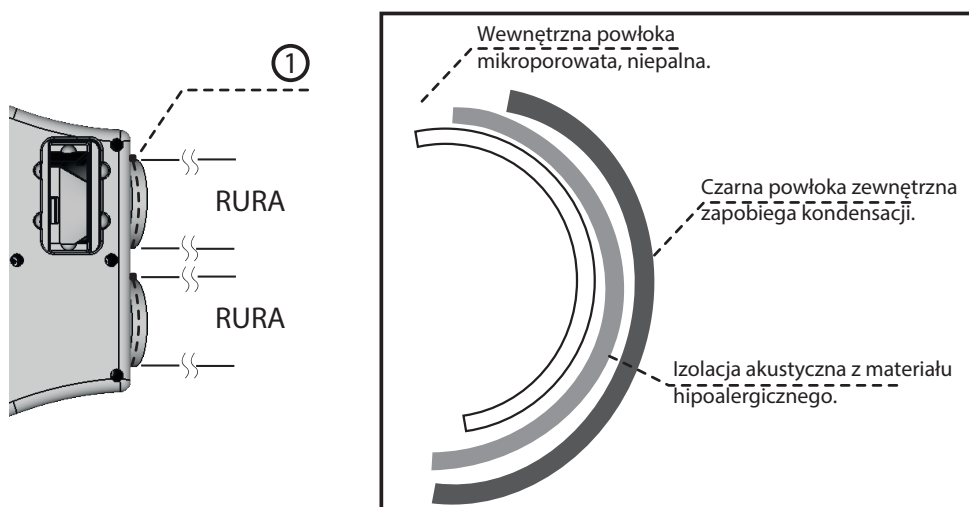
Krok 2 - Podłączenie rur

Podłącz rurę do każdego wlotu, a dla bezpieczeństwa przymocuj zacisk zewnętrzny do rury. ①

Można używać rury o średnicy 125 mm, najlepiej rury wyciągowej, do wentylacji, antyodorowej, aby uniknąć kondensacji oraz z izolacją akustyczną.

Dla centrali zaleca się stosowanie rur Sonoflex, które są połączeniem materiałów zapewniających lepszą izolację, redukcję hałasu oraz spełniają europejską normę REACH. Wybierz miejsce montażu rekuperatora.

Tubo 125mm Sonoflex



EN - Piping Connection

Step 2 - Piping connection

Connect a tube to each entry, and for safety fix a clamp on the outside of the pipe. ①

It is possible to use a tube with a diameter of 125mm, preferably an extraction tube, for ventilation, anti-odor, to avoid condensation and with acoustic insulation.

For central, it is recommended to use Sonoflex Tubes, which are a combination of materials that allow for greater insulation, noise reduction and comply with the European REACH standard.

Choose the positioning of the machine.

ES - Conexión de tuberías

Paso 2 - Conexión de tuberías

Conecte un tubo a cada entrada y, por seguridad, fije una abrazadera en el exterior de la tubo. ①

Es posible utilizar un tubo de 125 mm de diámetro, preferiblemente tubo de extracción, para ventilación, antiolor, para evitar condensaciones y con aislamiento acústico.

Para MVHR, se recomienda utilizar Phonic Trap Tubes, que son una combinación de materiales que permiten un mayor aislamiento, reducción de ruido y cumplen con el estándar europeo REACH.

Elija el posicionamiento de la máquina

FR - Connexion de tuyauterie

Étape 2 - Raccordement de la tuyauterie

Connectez un tube à chaque entrée et, par sécurité, fixez une pince à l'extérieur du tuyau. ①

Il est possible d'utiliser un tube d'un diamètre de 125 mm, de préférence un tube d'extraction, pour la ventilation, anti-odeur, pour éviter la condensation et avec isolation acoustique.

Pour MVHR, il est recommandé d'utiliser des Phonic Trap Tubes, qui sont une combinaison de matériaux qui permettent une meilleure isolation, une réduction du bruit et sont conformes à la norme européenne REACH.

Choisissez le positionnement de la machine.

DE - Rohrleitungsanschluss

Rohranschluss

Schließen Sie einen Schlauch an jeden Einlass an und befestigen Sie zur Sicherheit eine Klemme an der Außenseite des Einlasses Rohr. ①

Es kann ein Rohr mit einem Durchmesser von 125 mm verwendet werden, vorzugsweise ein Abluftrohr, zur Belüftung, Geruchsbindung, Kondensationsvermeidung und Schalldämmung.

MVHR empfiehlt die Verwendung von Phonic Trap Tubes, einer Materialkombination, die eine bessere Isolierung und Geräuschreduzierung ermöglicht und der europäischen REACH-Norm entspricht.

Wählen Sie die Positionierung der Maschine.

PL - BYPASS

PL:

Jednostka odzysku ciepła w działaniu - przykład ogrzewania.

EN:

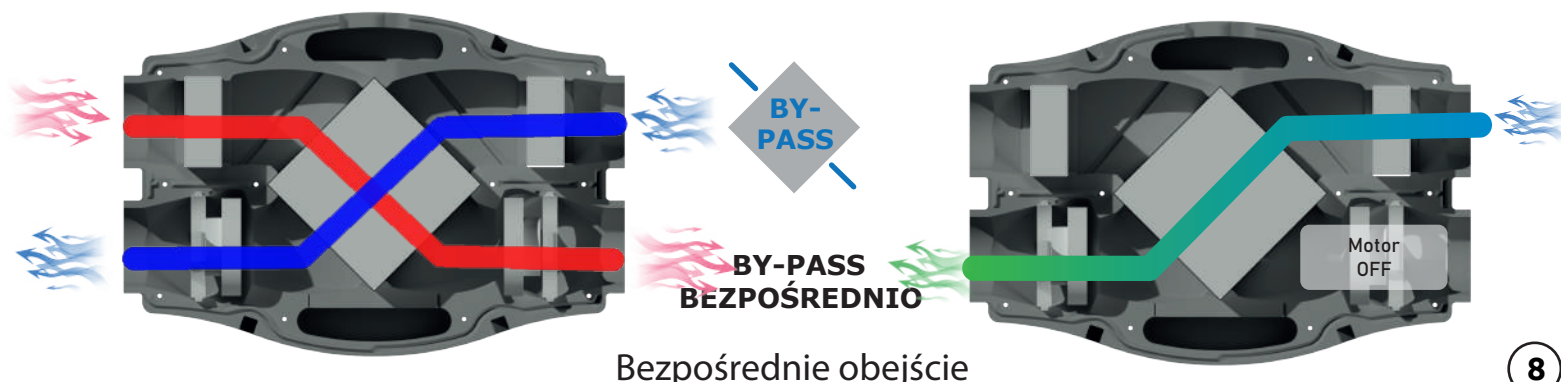
Heat recovery unit in operation
Heating example

PL:

Obejście aktywowane, bezpośredni wlot powietrza i temperatura zewnętrzna.

EN:

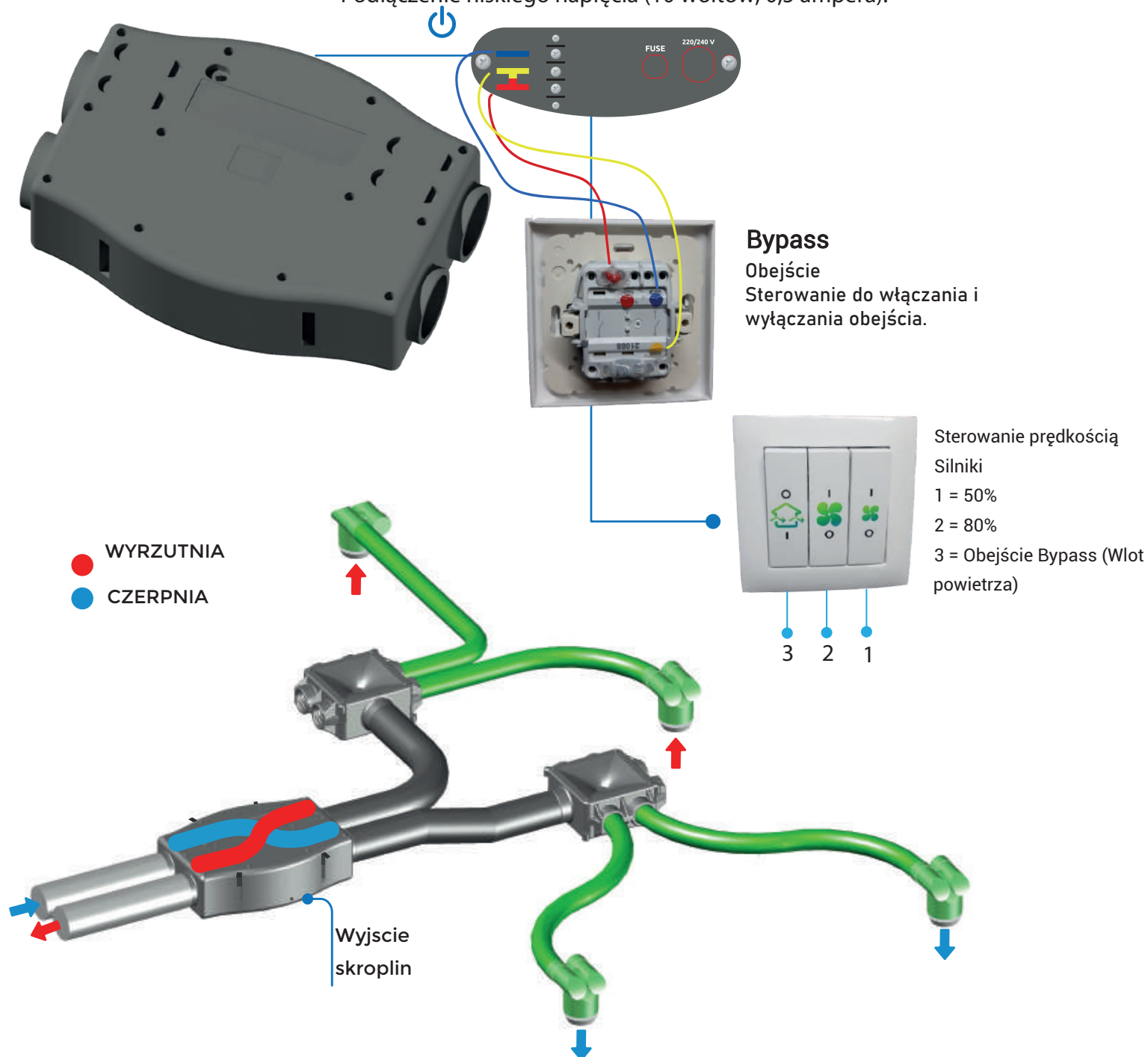
Bypass activated
direct air intake and
outside temperature



PL - Podłączenie kontrolera/potencjometru

MVHR jest podłączona do kontrolera za pomocą 3 przewodów: czerwonego, żółtego i niebieskiego.

Podłączenie niskiego napięcia (10 woltów, 0,5 ampera).

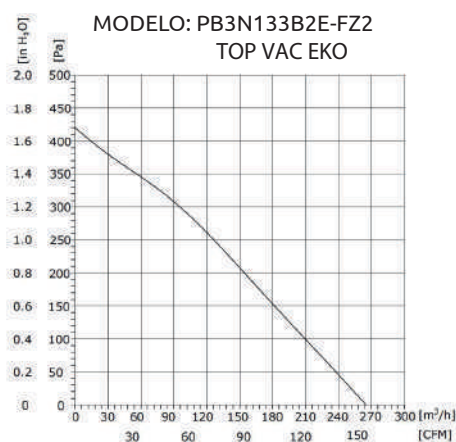


PL - Wykres mocy

SILNIK: BE59AC

Krzywa wydajności

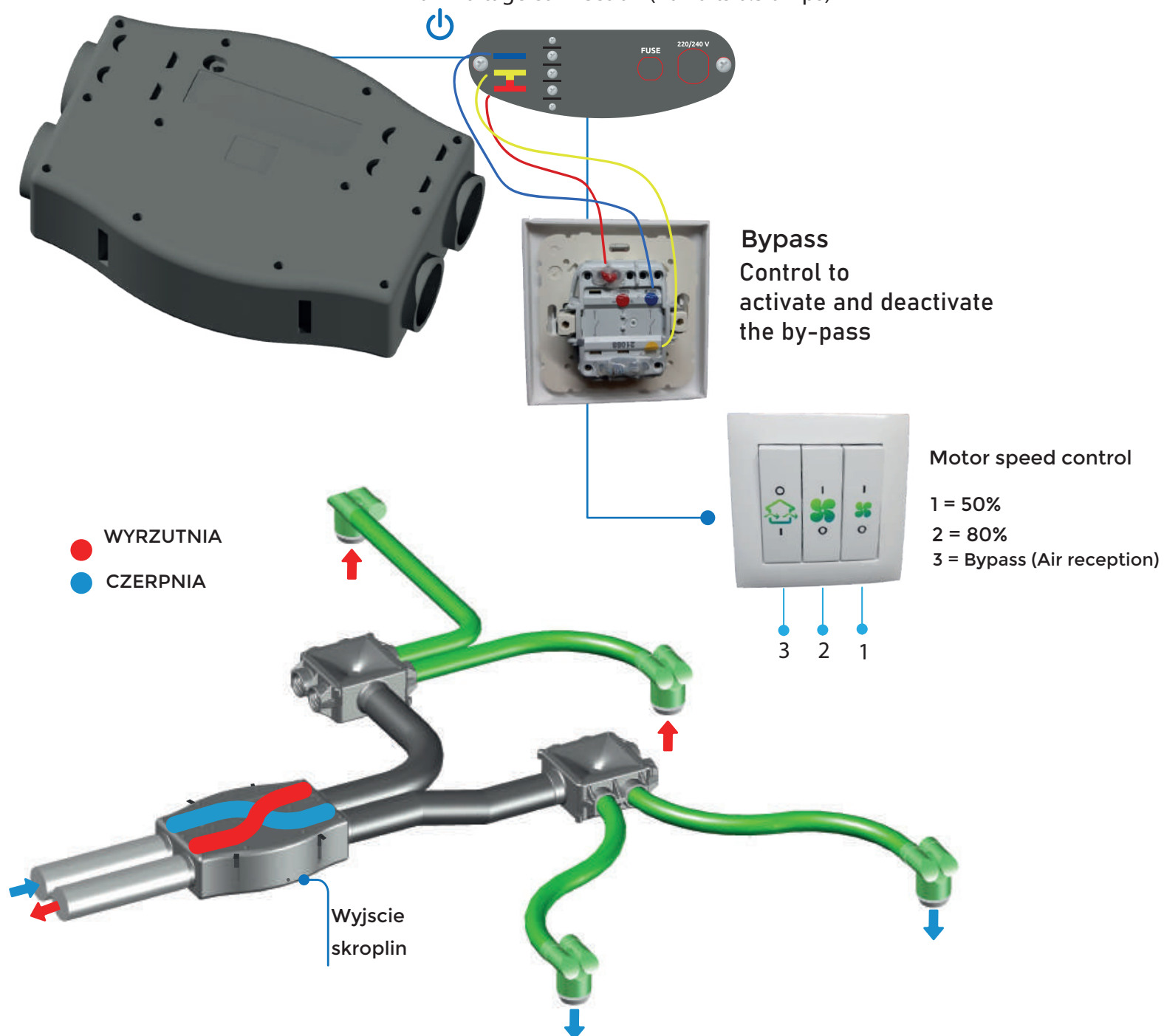
Napięcie wejściowe -
Napięcie robocze (230VAC/50Hz)
Temperatura - Temperatura w pokoju
Wilgotność - 65%RH



EN - Potentiometer Connection

The MVHR is connected to the controller by 3 wires: red, yellow and blue.

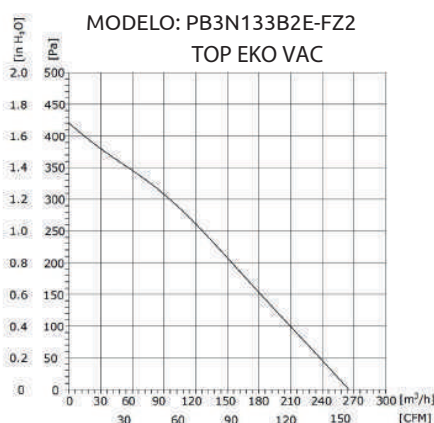
Low voltage connection (10 volts 0.5 amps)



EN - Power Graph

MOTOR : BE59AC
Performance Curve

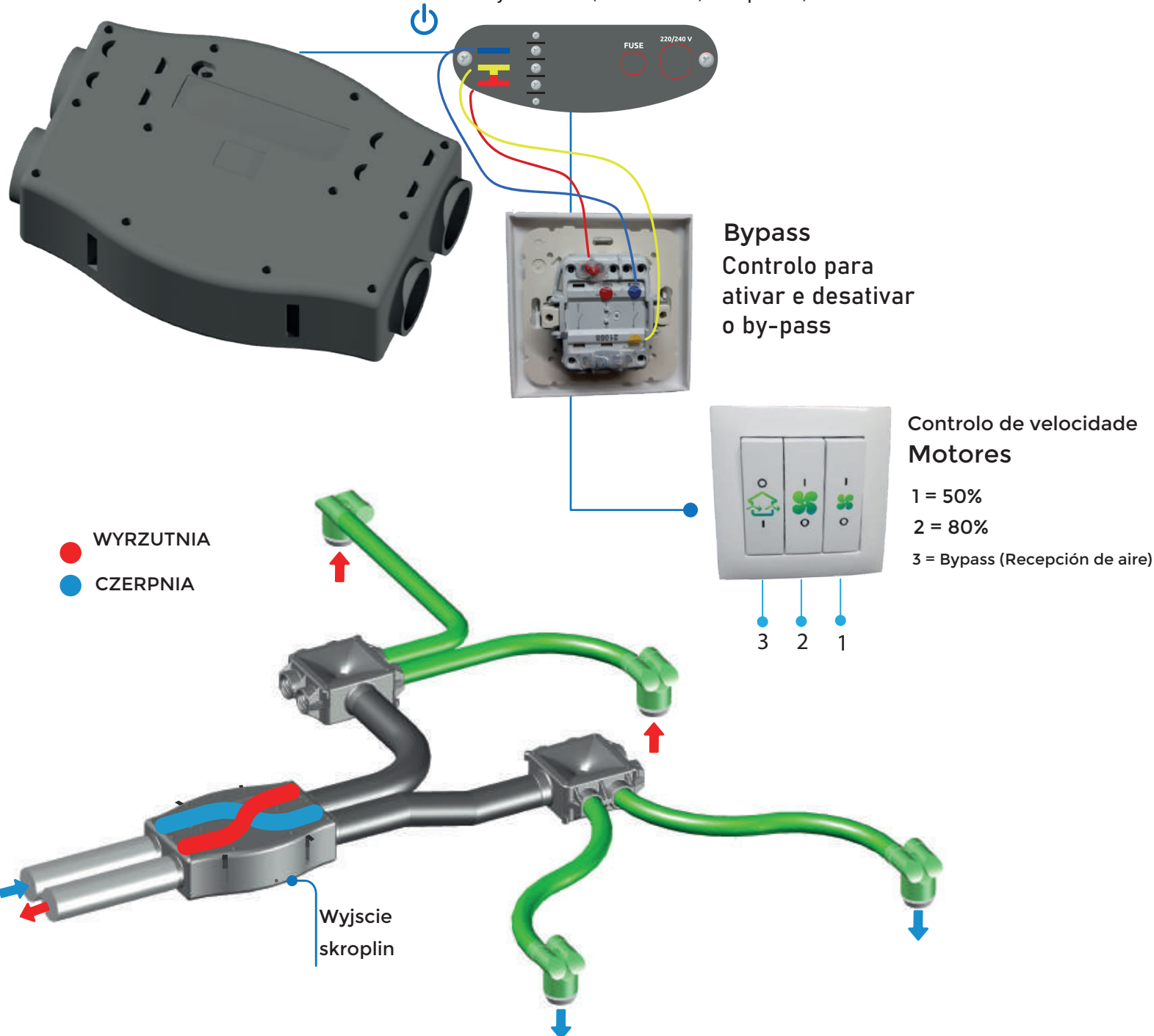
Input Voltage-
Operating Voltage (230VAC/50Hz)
Temperature - Room temperature
Humidity - 65%RH



ES - Conexión de potenciómetro

A MVHR é conectada ao controlador por 3 fios vermelho, amarelo, azul

Conexión de baja tensión (10 voltios 0,5 amperios)

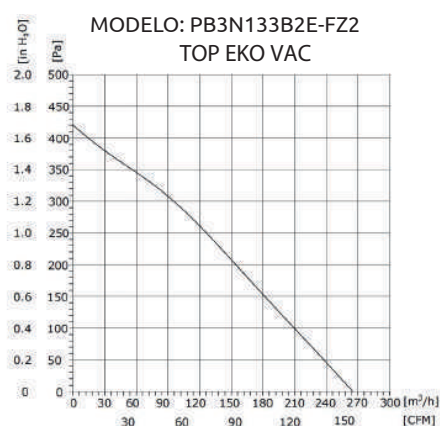


ES - Gráfico de potencia

MOTOR : BE59AC
Curva de rendimiento

Voltaje de funcionamiento
(230 V CA/50 Hz)

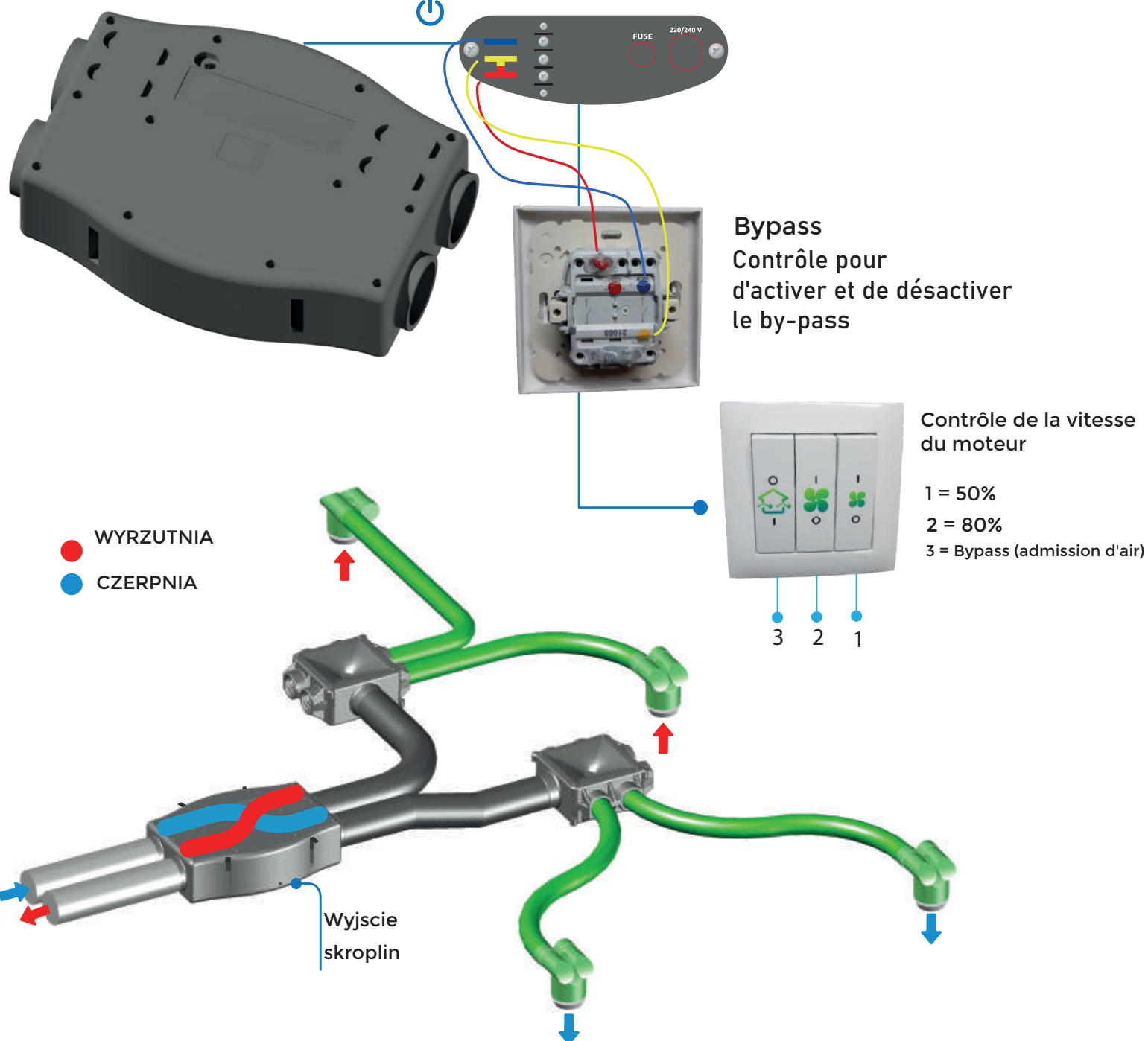
Temperatura - Temperatura ambiente
Humedad - 65% HR



FR- Connexion du potentiomètre

Le MVHR est relié au contrôleur par 3 fils : rouge, jaune et bleu.

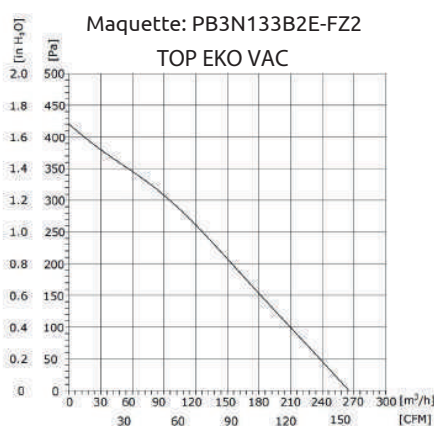
Connexion basse tension (10 volts 0,5 ampères)



FR -Graphique de puissance

MOTOR : BE59AC
Courbe de rendement

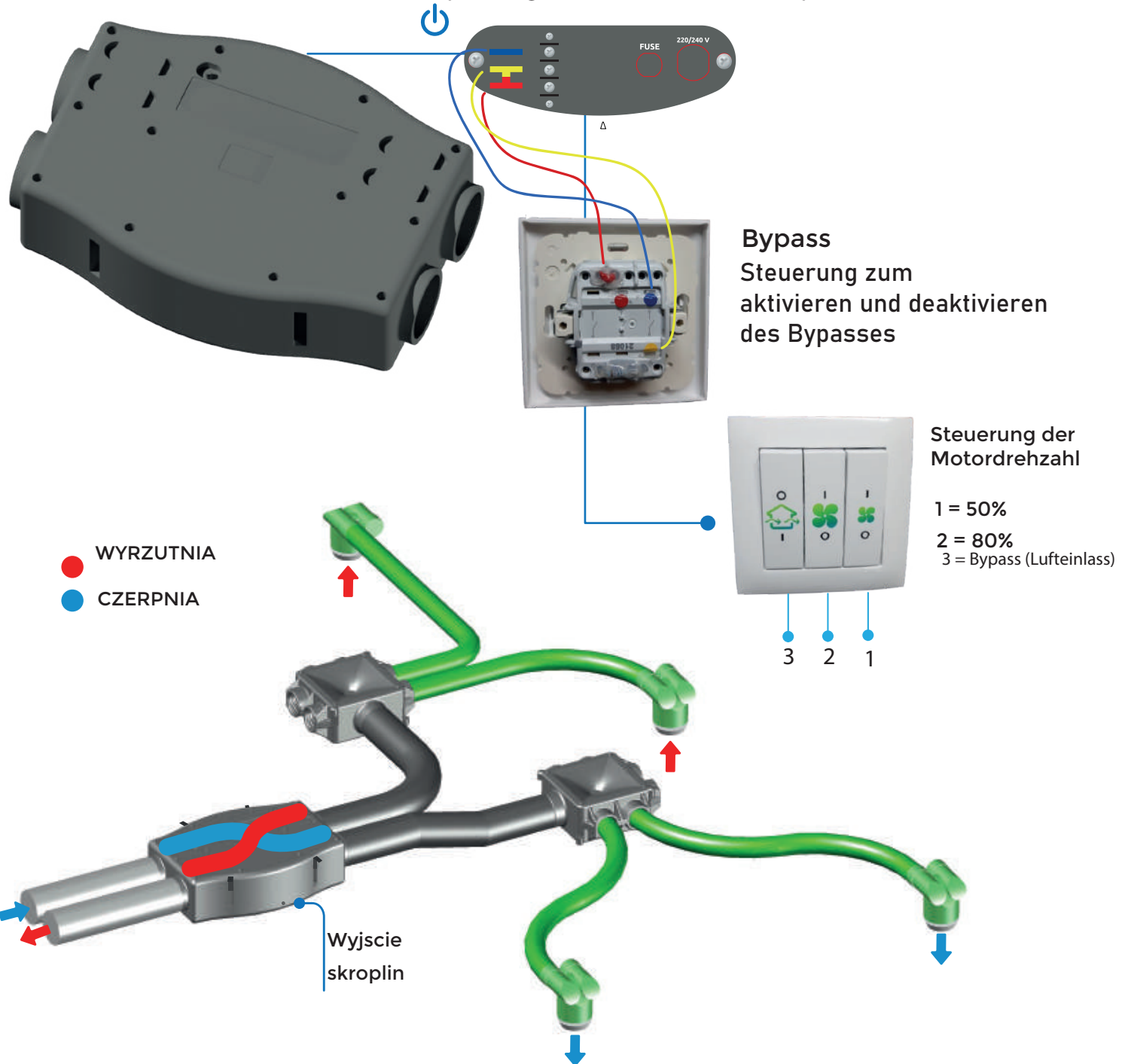
Tension de fonctionnement
(230 V CA/50 Hz)
Température - Température ambiante
Humidité - 65% HR



DE - Potentiometer Anschluss

Der MVHR ist über 3 Drähte mit dem Controller verbunden: rot, gelb und blau.

Niederspannungsanschluss (10 Volt 0,5 Ampere)

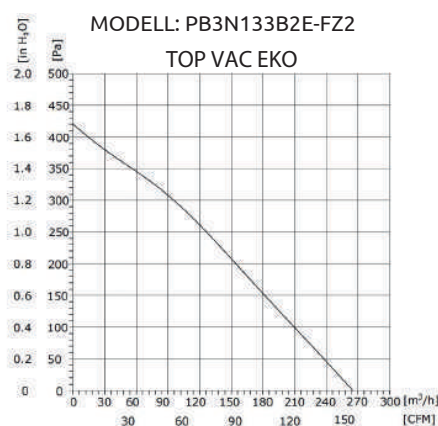


DE - Leistungsdiagramm

MOTOR : BE59AC

LEISTUNGSKURVE

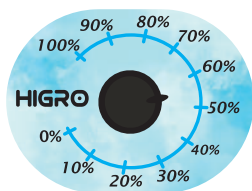
Eingangsspannung -
Betriebsspannung (230VAC/50Hz)
Temperatur - Raumtemperatur
Feuchtigkeit - 65%RH



PL - HIGROSTAT

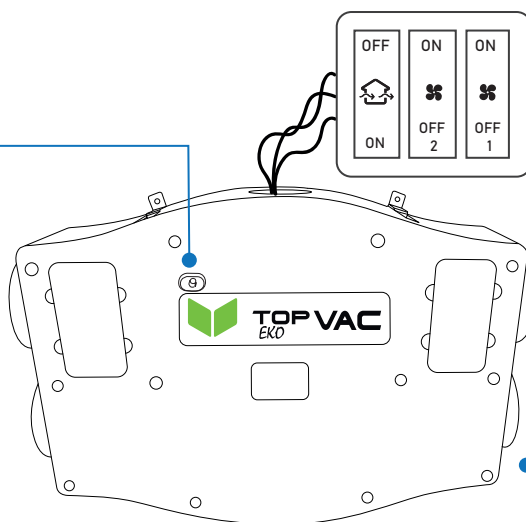
Higrostat służy do włączania jednostki MVHR, gdy przekroczona zostanie zdefiniowana wilgotność względna. Wartość ta wybierana jest na higroście.

Gdy wilgotność względna powietrza (HR) przekroczy zaprogramowaną wartość, włącza maksymalną moc (100%) VMC, aby ustabilizować HR w pomieszczeniu.



Regulator mocy higrostatu

Higrostat powinien być regulowany przez technika zgodnie z potrzebami.



Sterownik ON/OFF: Higrostat nadal działa, monitorując HR w pomieszczeniu, i aktywuje VMC, aż do stabilizacji zaprogramowanych poziomów.

VMC jest całkowicie wyłączona tylko wtedy, gdy nie jest podłączona do gniazdka elektrycznego 220V/240V.

EN - HYGROSTAT

1 - The Hygrostat is used to switch on the MVHR when the preset relative humidity is exceeded. The value selected by the user on the hygrostat. When the relative humidity (RH) exceeds the programmed value, it activates the maximum power (100%) of the VMC to stabilise the room's RH.

2 - The technician must adjust the hygrostat as required.

3 - Controller in OFF : Hygrostat continues to detecting the RH in the room, activates the VMC until the programmed levels are stabilised.

4 - The VMC is only completely switched off unless it is connected to a 220V/240V power socket

FR - HYGROSTAT

1 - L'hygrostat est utilisé pour allumer le MVHR lorsque l'humidité relative prédéfinie est dépassée. La valeur sélectionnée par l'utilisateur sur l'hygrostat. Lorsque l'humidité relative (HR) dépasse la valeur programmée, il active la puissance maximale (100%) de la VMC pour stabiliser l'HR de la pièce.

2 - Le technicien doit régler l'hygrostat en fonction des besoins.

3 - Régulateur en OFF : l'hygrostat continue de fonctionner en détectant l'humidité relative dans la pièce et en activant la VMC jusqu'à ce que les niveaux programmés soient stabilisés.

4 - Le VMC n'est complètement éteint éteint que s'il est branché sur une prise 220V/240V.

ES - HIGROSTATO

1 - El higrostatato se utiliza para encender el MVHR cuando se supera la humedad relativa preestablecida. El valor seleccionado por el usuario en el higrostatato. Cuando la humedad relativa (HR) supera el valor programado, activa la potencia máxima (100%) del VMC para estabilizar la HR del local.

2 - El técnico debe ajustar el higrostatato según sea necesario.

3 - Regulador en OFF : El higrostatato sigue funcionando detectando la HR en la habitación, activando el VMC hasta estabilizar los niveles programados.

4 - El VMC sólo está completamente desconectado apagado a menos que esté conectado a una toma de 220V/240V.

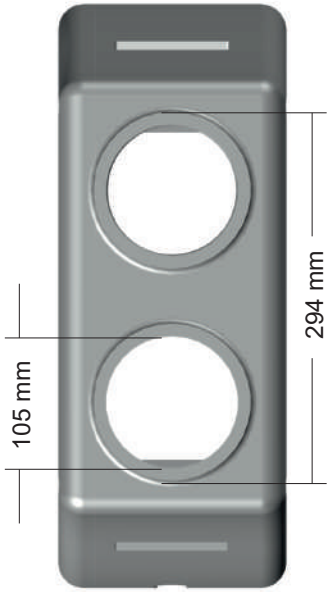
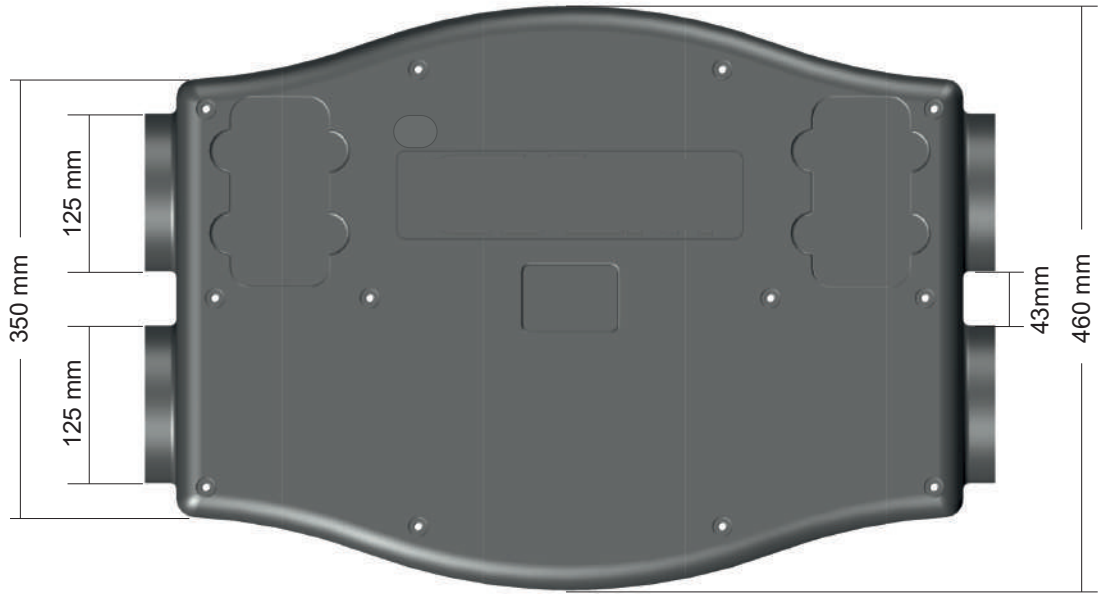
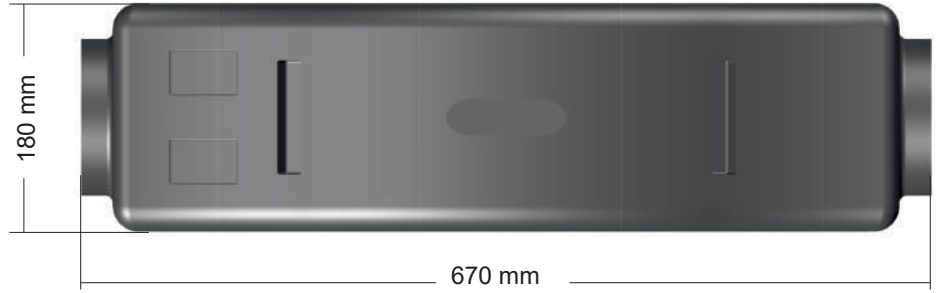
DE - HYGROTHAT

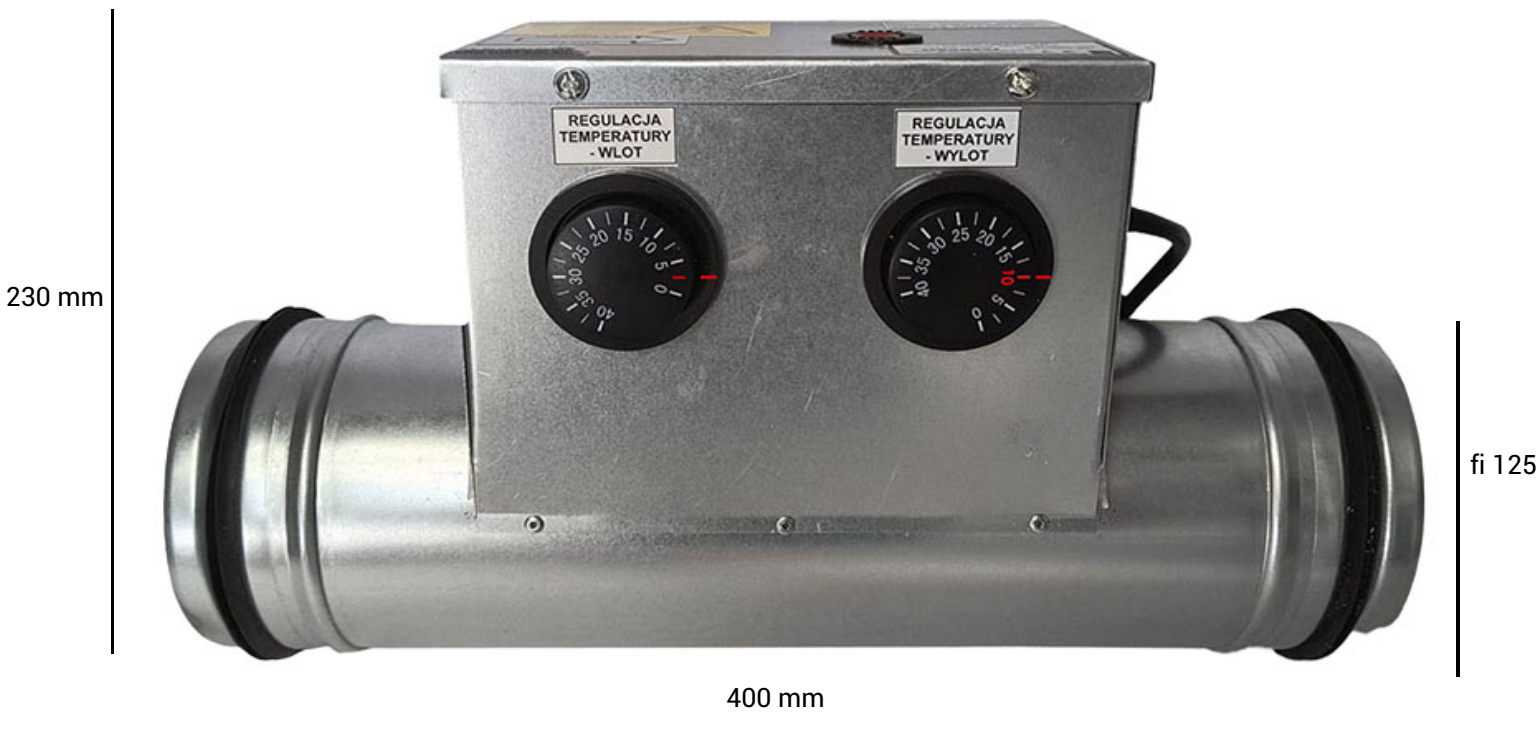
1 - Der Hygrostat dient dazu, den MVHR einzuschalten, wenn die voreingestellte relative Luftfeuchtigkeit überschritten wird. Der Wert wird vom Benutzer auf dem Hygrostat ausgewählt. Wenn die relative Luftfeuchtigkeit (RH) den programmierten Wert überschreitet, wird die maximale Leistung (100%) des VMC aktiviert, um die RH des Raumes zu stabilisieren.

2 - Der Techniker muss den Hygrostat nach Bedarf einstellen.

3 - Regler in OFF : Der Hygrostat arbeitet weiter, indem er die relative Luftfeuchtigkeit im Raum erfasst und den VMC aktiviert, bis die programmierten Werte stabilisiert sind.

4 - Der VMC ist nur komplett ausgeschaltet ausgeschaltet, wenn er nicht an eine 220V/240V Steckdose angeschlossen ist.





Nagrzewnica do rekuperacji to opcjonalne, ale zalecane urządzenie o mocy 400 W, montowany bezpośrednio na kanale **czerpny** przed rekuperatorem. Jej zastosowanie rekomendowane jest w celu ochrony wymiennika przed zamarzaniem w niskich temperaturach. Nagrzewnica zasilana jest prądem 230V i wyposażona w grzałkę oraz dwa czujniki temperatury.

Regulacja urządzenia odbywa się za pomocą dwóch pokręteł. Pierwsze odpowiada za ustawienie temperatury na wlocie, natomiast drugie kontroluje temperaturę na wylocie. **Zalecana histereza temperaturowa wynosi od 2,5 do 10 stopni**, tak jak jest to pokazane na zdjęciu.

Ważna uwaga dotycząca ustawiania pokręteł:

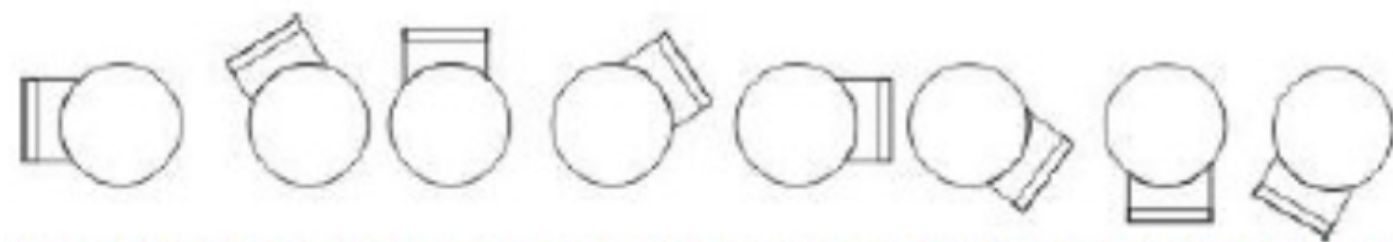
Podczas regulacji temperatury **należy zwrócić szczególną uwagę na wypustki znajdujące się obok każdego pokręta**. To one służą jako wskaźniki aktualnie ustawionej wartości i wyznaczają prawidłową pozycję nastawy. **W różnych partiach urządzeń pozycje samych pokręteł mogą się nieznacznie różnić**, dlatego zawsze należy kierować się właśnie wypustkami jako odniesieniem przy ustawianiu żądanej temperatury, a nie samym położeniem pokręta.



Schemat podłączenia nagrzewnicy: nagrzewnicę montujemy na kanale czerpnym, przed rekuperatorem.



Nagrzewnice mogą być instalowane w kanałach poziomych i pionowych w sposób umożliwiający swobodny dostęp do skrzynki przyłączeniowej. W kanale poziomym skrzynka przyłączeniowa może być ustawiona w dowolnej pozycji.



Odległość nagrzewnicy od zagięcia kanału, filtra, wentylatora, itp. musi być równa przynajmniej dwukrotnej średnicy kanału.

Obudowa nagrzewnicy może być izolowana termicznie. Materiał izolacyjny powinien być ogniotrwały.

Pokrywa skrzynki nagrzewnicy nie powinna być izolowana aby można było ją swobodnie zdejmować.



TOP VAC

KARTA GWARANCYJNA

Poświadczenie jakości i kompletności urządzenia

Zgodnie z podanymi warunkami udziela się gwarancji na rekuperator TopVac

typ eksploatowany zgodnie z instrukcją obsługi.

Numer produkcyjny urządzenia*

Wydajność urządzenia* m³/h

Użytkownik (nazwisko i imię)**

Adres (ulica, miasto, kod pocztowy)**

tel./fax** e-mail**

Data sprzedaży

Data instalacji

Data uruchomienia

.....
(pieczęć i podpis sprzedawcy)

.....
(pieczęć i podpis instalatora)

.....
(pieczęć i podpis firmy uruchamiającej urządzenie)

Użytkownik potwierdza, że:

- urządzenie dostarczono kompletne;
- otrzymał Instrukcję obsługi i instalacji urządzenia z wypełnioną niniejszą Kartą Gwarancyjną;
- był zaznajomiony z obsługą i utrzymaniem urządzenia.

.....
miejscowość i data

.....
podpis użytkownika

* wypełnia producent

** wypełnia użytkownik

Klient oraz firma instalacyjna i serwisowa własnoręcznym podpisem wyrażają zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych dla potrzeb prowadzenia ewidencji serwisowej zgodnie z art.6ust.1 lit. a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016).

TopVac Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

• 62-060 Stęszew, ul. Moderska 1A • tel. 61 81 77 043 • biuro@topvac.pl • www.topvac.pl •



TOP VAC

15. PRZEPROWADZONE NAPRAWY GWARANCYJNE ORAZ KONSERWACJE

l.p.	data	opis uszkodzenia, naprawione element, opis wykonanych czynności	uwagi	pieczęć i podpis ser- wisu
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				



TOP VAC

KARTA GWARANCYJNA

Poświadczenie jakości i kompletności urządzenia

Zgodnie z podanymi warunkami udziela się gwarancji na rekuperator TopVac

typ eksploatowany zgodnie z instrukcją obsługi.

Numer produkcyjny urządzenia*

Wydajność urządzenia* m³/h

Użytkownik (nazwisko i imię)**

Adres (ulica, miasto, kod pocztowy)**

tel./fax** e-mail**

Data sprzedaży

Data instalacji

Data uruchomienia

.....
(pieczęć i podpis sprzedawcy)

.....
(pieczęć i podpis instalatora)

.....
(pieczęć i podpis firmy uruchamiającej urządzenie)

Użytkownik potwierdza, że:

- urządzenie dostarczono kompletne,
- otrzymał Instrukcję obsługi i instalacji urządzenia z wypełnioną niniejszą Kartą Gwarancyjną,
- był zaznajomiony z obsługą i utrzymaniem urządzenia.

.....
miejscowość i data

.....
podpis użytkownika

* wypełnia producent

** wypełnia użytkownik

Klient oraz firma instalacyjna i serwisowa własnoręcznym podpisem wyrażają zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych dla potrzeb prowadzenia ewidencji serwisowej zgodnie z art.6ust.1 lit. a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016).

TopVac Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

• 62-060 Stęszew, ul. Moderska 1A • tel. 61 81 77 043 • biuro@topvac.pl • www.topvac.pl •



TOP VAC



TOP VAC

PROTOKÓŁ REKLAMACYJNY

sporządzony w dniu..... w związku z reklamacją nr

PRZEDMIOT REKLAMACJI

TYP URZĄDZENIA:

Data produkcji urządzenia:

Nr seryjny urządzenia:

Data zakupu urządzenia:

ZGŁASZAJĄCY

Imię i nazwisko:

Dokładny adres:

Nr telefonu

DOKŁADNY OPIS STWIERDZONYCH WAD JAKOŚCIOWYCH LUB USTEREK WYNIKAJĄCYCH Z WINY PRODUCENTA

.....
.....
.....
.....

INNE USZKODZENIA.....

ZGŁASZAJĄCY WNOSI ZGŁOSZENIE REKLAMACYJNE Z TYTUŁU (ZAZNACZYĆ WŁAŚCIWE):

Naprawa gwarancyjna ☐

Naprawa płatna ☐

Naprawa pogwarancyjna płatna ☐

ŻĄDANIA ZGŁASZAJĄCEGO

W przypadku nieuwzględnienia reklamacji na skutek stwierdzenia okoliczności, o których mowa w pkt. 17 i 18. Warunków Gwarancji ZGŁASZAJĄCY zgadza się pokryć koszty poniesione przez serwis producenta.

.....
(miejscowość i data)

.....
(podpis zgłaszającego reklamację)

.....
(podpis serwisanta)

USUNIĘCIE WADY - wypełnia serwis

Data przekazania usterki serwisantowigodz.

Nazwisko i imię serwisanta

Sposób załatwienia usunięcia wady

Porada (OPIS).....

ZAKOŃCZENIE REKLAMACJI

Nazwisko i imię serwisanta:

Data usunięcia usterki:

Zasadność reklamacji:

Czas trwania naprawy:

Usterka (wada) została usunięta, urządzenie pracuje prawidłowo. Usunięcie usterki kwituję własnoręcznym podpisem. Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji na podstawie, których zgłaszam zakłócenie.

Klient oraz firma instalacyjna i serwisowa własnoręcznym podpisem wyrażają zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych dla potrzeb prowadzenia ewidencji serwisowej zgodnie z art.6ust.1 lit. a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016).

.....
(miejscowość i data)

.....
(podpis zgłaszającego reklamację)

.....
(podpis serwisanta)

UWAGA ! W przypadku nieuwzględnienia reklamacji na skutek stwierdzenia okoliczności, o których mowa w pkt. 17 i 18. Warunków Gwarancji ZGŁASZAJĄCY zgadza się pokryć koszty poniesione przez serwis producenta.*
*koszt roboczogodziny oraz koszt dojazdu serwisu z siedziby firmy liczony jest wg aktualnego cennika dostępnego na www.topvac.pl

**TOP VAC**



TOP VAC

PROTOKÓŁ REKLAMACYJNY

sporządzony w dniu w związku z reklamacją nr

PRZEDMIOT REKLAMACJI

TYP URZĄDZENIA:

Data produkcji urządzenia:

Nr seryjny urządzenia:

Data zakupu urządzenia:

ZGŁASZAJĄCY

Imię i nazwisko:

Dokładny adres:

Nr telefonu:

DOKŁADNY OPIS STWIERDZONYCH WAD JAKOŚCIOWYCH LUB USTEREK WYNIKAJĄCYCH Z WINY PRODUCENTA

.....
.....
.....
.....
.....

INNE USZKODZENIA

ZGŁASZAJĄCY WNOSI ZGŁOSZENIE REKLAMACYJNE Z TYTUŁU (ZAZNACZYĆ WŁAŚCIWE):

Naprawa gwarancyjna ☐

Naprawa płatna ☐

Naprawa pogwarancyjna płatna ☐

ŻĄDANIA ZGŁASZAJĄCEGO

W przypadku nieuwzględnienia reklamacji na skutek stwierdzenia okoliczności, o których mowa w pkt. 17 i 18. Warunków Gwarancji ZGŁASZAJĄCY zgadza się pokryć koszty poniesione przez serwis producenta.

.....
(miejscowość i data)

.....
(podpis zgłaszającego reklamację)

.....
(podpis serwisanta)

USUNIĘCIE WADY - wypełnia serwis

Data przekazania usterki serwisantowigodz.

Nazwisko i imię serwisanta

Sposób załatwienia usunięcia wady

Porada (OPIS).....

ZAKOŃCZENIE REKLAMACJI

Nazwisko i imię serwisanta:

Data usunięcia usterki:

Zasadność reklamacji:

Czas trwania naprawy:

Usterka (wada) została usunięta, urządzenie pracuje prawidłowo. Usunięcie usterki kwituję własnoręcznym podpisem. Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji na podstawie, których zgłaszam zakłócenie.

Klient oraz firma instalacyjna i serwisowa własnoręcznym podpisem wyrażają zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych dla potrzeb prowadzenia ewidencji serwisowej zgodnie z art.6ust.1 lit. a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016).

.....
(miejscowość i data)

.....
(podpis zgłaszającego reklamację)

.....
(podpis serwisanta)

UWAGA ! W przypadku nieuwzględnienia reklamacji na skutek stwierdzenia okoliczności, o których mowa w pkt. 17 i 18. Warunków Gwarancji ZGŁASZAJĄCY zgadza się pokryć koszty poniesione przez serwis producenta.*
*koszt roboczogodziny oraz koszt dojazdu serwisu z siedziby firmy liczony jest wg aktualnego cennika dostępnego na www.topvac.pl



TOP VAC



TOP VAC

PROTOKÓŁ REKLAMACYJNY

sporządzony w dniu..... w związku z reklamacją nr

PRZEDMIOT REKLAMACJI

TYP URZĄDZENIA: Data produkcji urządzenia:

Nr seryjny urządzenia: Data zakupu urządzenia:

ZGŁASZAJĄCY

Imię i nazwisko:

Dokładny adres:

Nr telefonu

DOKŁADNY OPIS STWIERDZONYCH WAD JAKOŚCIOWYCH LUB USTEREK WYNIKAJĄCYCH Z WINY PRODUCENTA

.....
.....
.....
.....

INNE USZKODZENIA

ZGŁASZAJĄCY WNOSI ZGŁOSZENIE REKLAMACYJNE Z TYTUŁU (ZAZNACZYĆ WŁAŚCIWE):

Naprawa gwarancyjna ☐ Naprawa płatna ☐ Naprawa pogwarancyjna płatna ☐

ŻĄDANIA ZGŁASZAJĄCEGO

W przypadku nieuwzględnienia reklamacji na skutek stwierdzenia okoliczności, o których mowa w pkt. 17 i 18. Warunków Gwarancji ZGŁASZAJĄCY zgadza się pokryć koszty poniesione przez serwis producenta.

.....
(miejscowość i data)

.....
(podpis zgłaszającego reklamację)

.....
(podpis serwisanta)

USUNIĘCIE WADY - wypełnia serwis

Data przekazania usterki serwisantowigodz.

Nazwisko i imię serwisanta

Sposób załatwienia usunięcia wady

Porada (OPIS).....

ZAKOŃCZENIE REKLAMACJI

Nazwisko i imię serwisanta: Data usunięcia usterki:

Zasadność reklamacji: Czas trwania naprawy:

Usterka (wada) została usunięta, urządzenie pracuje prawidłowo. Usunięcie usterki kwituję własnoręcznym podpisem. Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji na podstawie, których zgłaszam zakłócenie.

Klient oraz firma instalacyjna i serwisowa własnoręcznym podpisem wyrażają zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych dla potrzeb prowadzenia ewidencji serwisowej zgodnie z art.6ust.1 lit. a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016).

.....
(miejscowość i data)

.....
(podpis zgłaszającego reklamację)

.....
(podpis serwisanta)

UWAGA ! W przypadku nieuwzględnienia reklamacji na skutek stwierdzenia okoliczności, o których mowa w pkt. 17 i 18. Warunków Gwarancji ZGŁASZAJĄCY zgadza się pokryć koszty poniesione przez serwis producenta.*
*koszt roboczogodziny oraz koszt dojazdu serwisu z siedziby firmy liczony jest wg aktualnego cennika dostępnego na www.topvac.pl

**TOP VAC**



TOP VAC

PROTOKÓŁ REGULACJI SYSTEMU WENTYLACJI MECHANICZNEJ

Dane klienta

Imię	
Nazwisko	
Adres	
Telefon	
e-mail	

Dane centrali wentylacyjnej

Typ centrali wentylacyjnej		Nr fabryczny	
Bilans powietrzny			
Rodzaj instalacji (stal/PE)			
Rodzaj filtrów			

Regulacja powietrza nawiewanego

Nr	Nazwa pomieszczenia	Bilans m ³ /h	Pomiar m ³ /h	Odczyt po 1 regulacji m ³ /h	Odczyt po 2 regulacji m ³ /h
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
				Łącznie m ³ /h	Łącznie m ³ /h

Regulacja powietrza wywiewanego

Nr	Nazwa pomieszczenia	Bilans m ³ /h	Pomiar m ³ /h	Odczyt po 1 regulacji m ³ /h	Odczyt po 2 regulacji m ³ /h
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
				Łącznie m ³ /h	Łącznie m ³ /h

Typ urządzenia pomiarowego	
----------------------------	--

Uwagi:

Wykonawca zapoznał użytkownika o konieczności kontroli i wymiany filtrów, przeglądach i zasadzie działania systemu.
Pomiar i regulację systemu wykonano na nominalnym wydatku centrali wentylacyjnej wynikającego z bilansu powietrza.
Centrala wentylacyjna pracuje 24h/365 dni w roku.

Data	Podpis użytkownika	Podpis wykonawcy
.....		



TopVac Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

Zamysłowo, ul. Moderska 1A

62-060 Stęszew

woj. wielkopolskie

NIP 777-334-80-16